



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Минтранс России

125 лет



РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ТРАНСПОРТА  
РУТ (МИИТ)



Транспортный  
университет

# Pictorial Dictionary: Locomotive: Russian, English and American Terminology

Авторы:  
Чернышова Л.А.  
Сачкова Е.В.



# Характеристика проекта

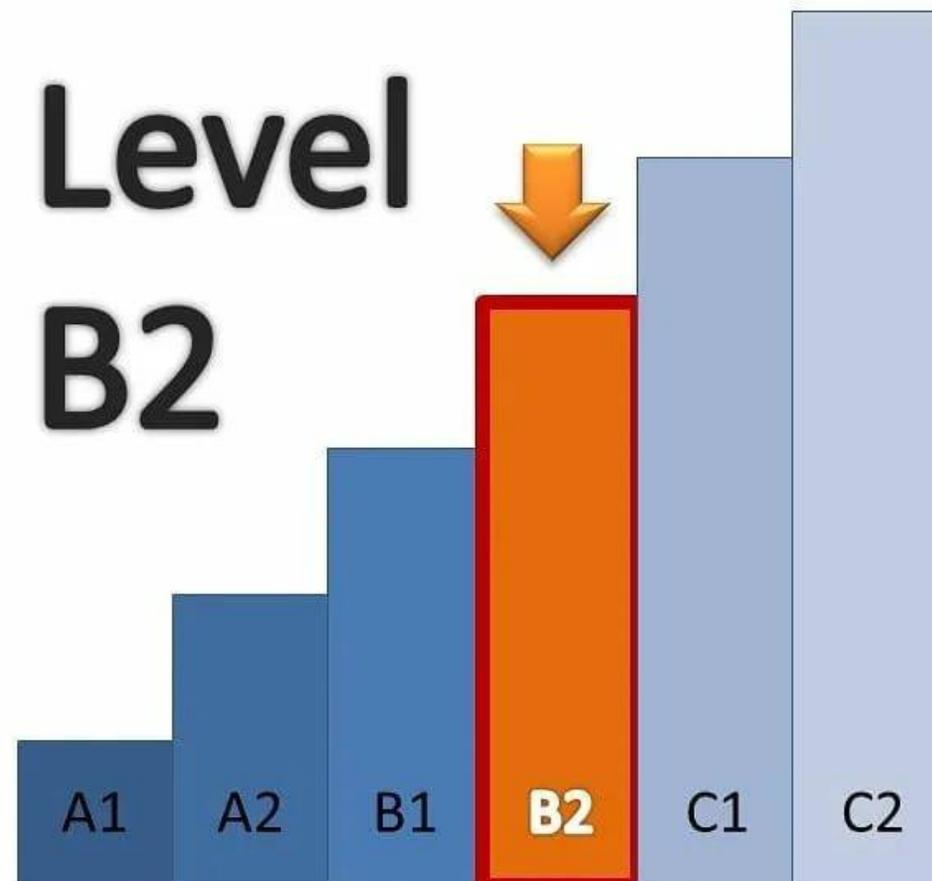
**Срок достижения продуктового результата:**  
31.12.21

**Требования к входным компетенциям  
для участия в проекте:**  
Студенты первого курса направления подготовки  
45.03.02 «Лингвистика»

**Максимальное количество  
студентов – участников проекта:**  
6

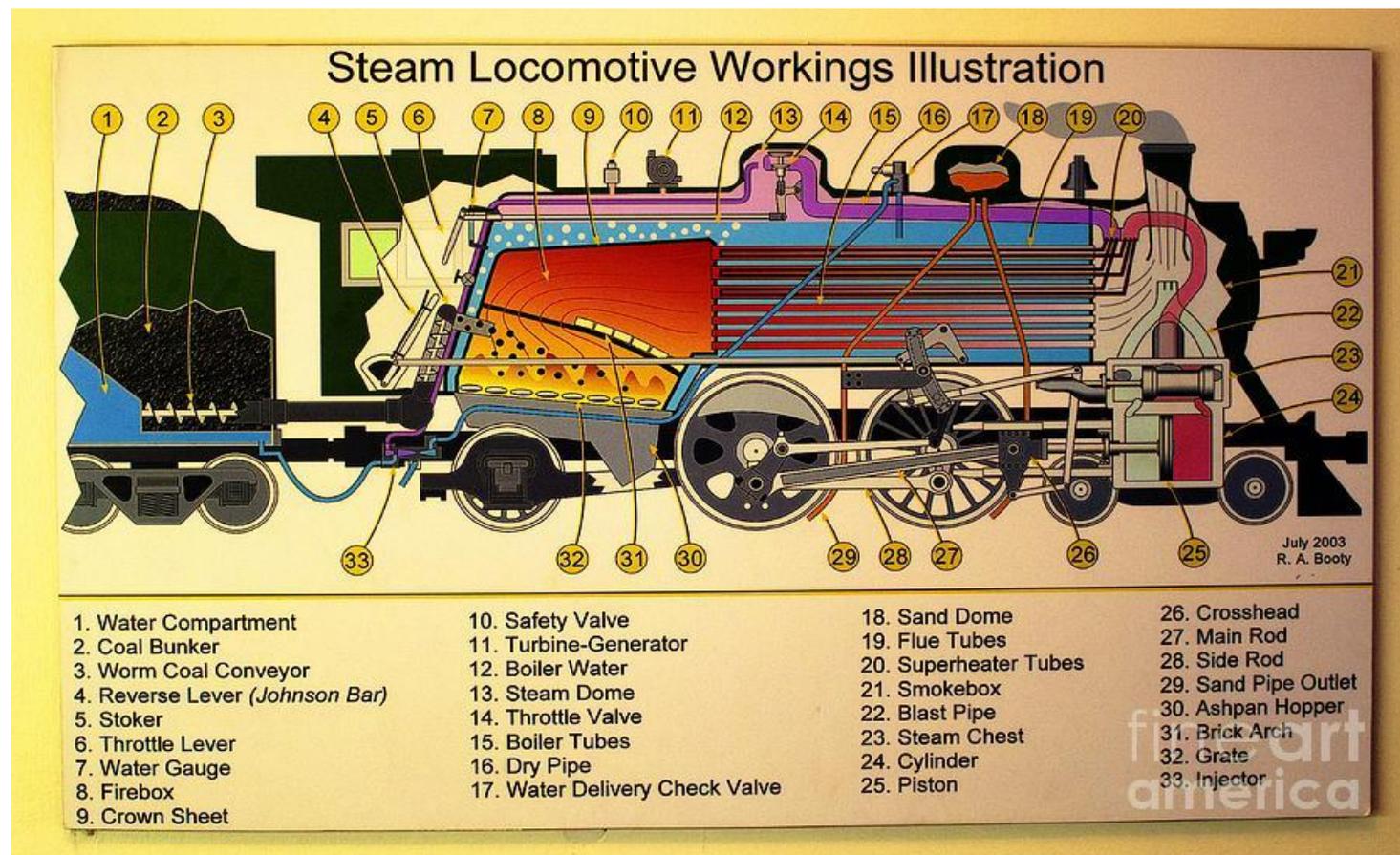
**Размер студенческой команды:**  
3-6

**Дополнительные условия регистрации на проект:**  
Владение английским языком не ниже уровня B2



# Формулировка задания проекта

Создание иллюстрированного словаря по теме «Строение локомотива» с использованием британской, американской и русской терминологии.



# Описание результата

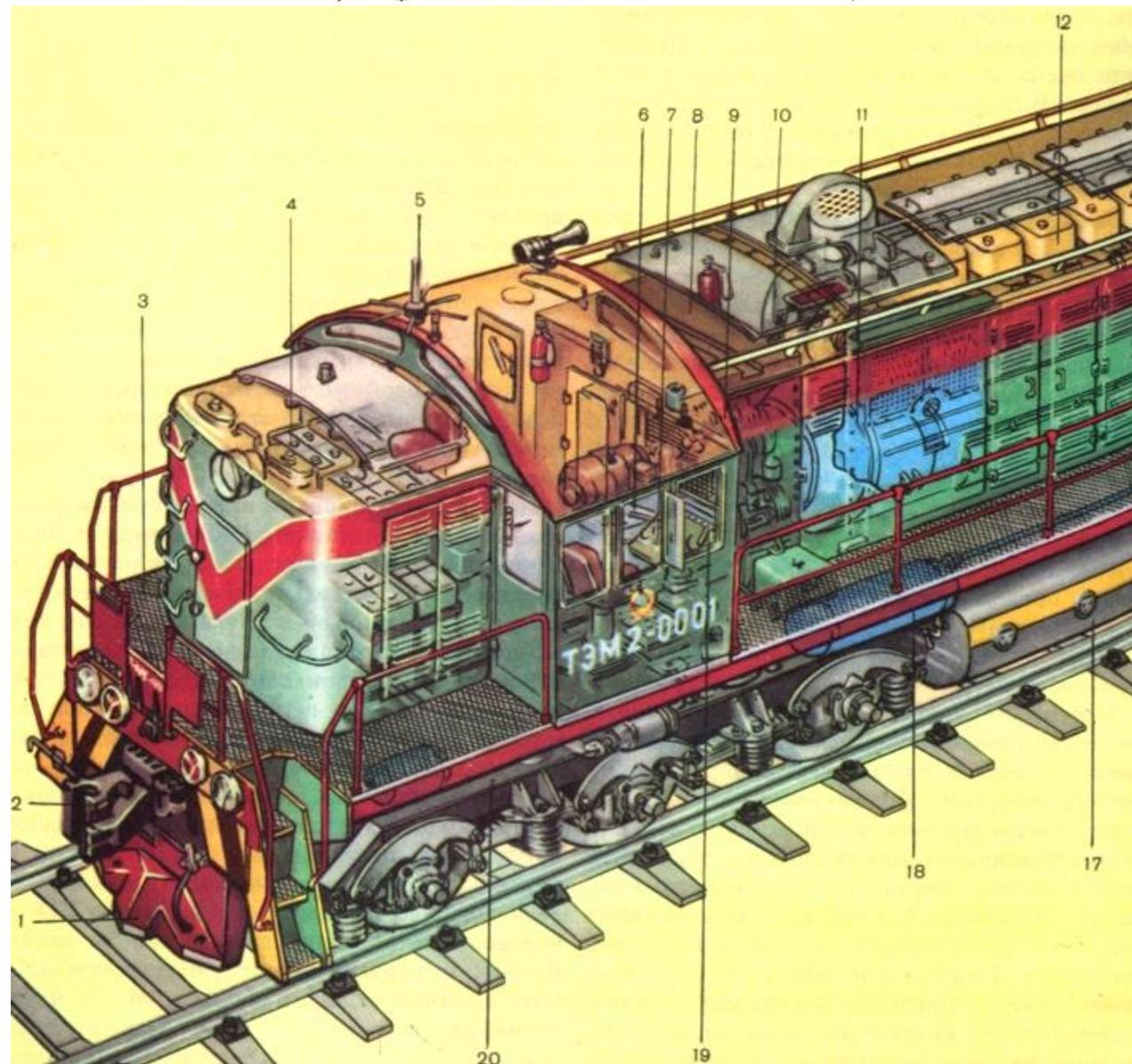
**Результат, который мы планируем  
получить  
в финале проектной работы со студентами:**

## **Продуктовый:**

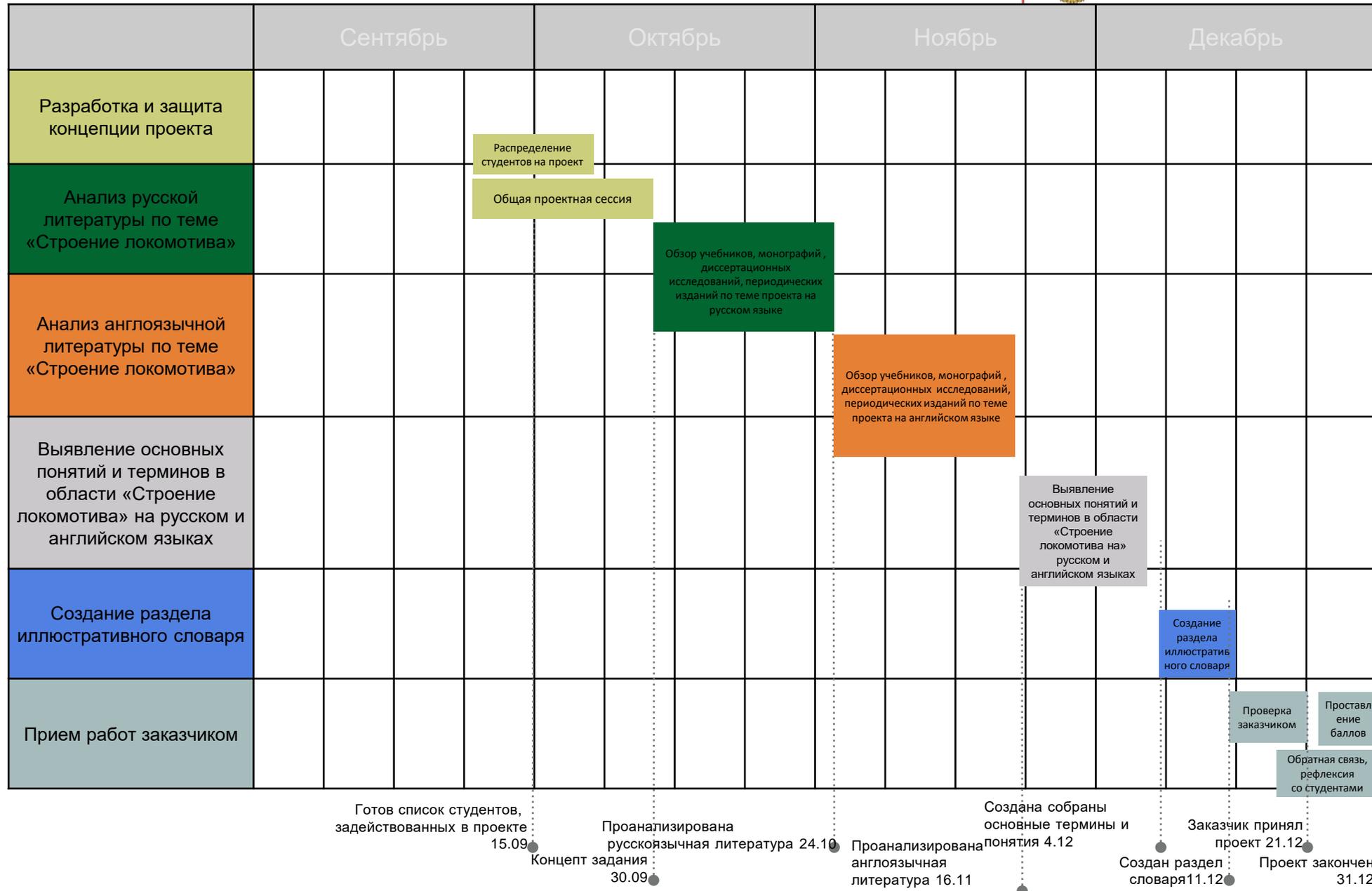
Создание иллюстрированного словаря по теме «Строение локомотива» на английском (британский и американский варианты) и русском языках

## **Образовательный:**

- Расширение словарного запаса учащихся в области транспортной терминологии
- Развитие навыков работы со справочной литературой на иностранном языке
- Развитие навыков отбора языковых единиц для различных целей
- Формирование навыков лексикографии



# ГРАФИК РАБОТЫ НАД ПРОДУКТОМ



# Задачи проекта

---

## Этап 1. «Формирование концепции проекта»

### Задача 1:

1. Предварительная проработка цели и задач
2. В соответствии с тематикой проекта сформулировать основную цель и задачи для её достижения
3. ПК с доступом в сеть Internet
4. Срок выполнения: с 14.09 по 21.09
5. Баллы за выполнение задачи: 0 – 5

### Задача 2:

1. Предварительная проработка идей
2. В результате изучения дисциплин сформировать идеи концепции проекта
3. ПК с доступом в сеть Internet
4. Срок выполнения: с 21.09 по 31.09
5. Баллы за выполнение задачи: 0 – 5

# Задачи проекта

---

## Этап 2. «Анализ профессиональной литературы по теме «Строение локомотива» на русском языке»

### Задача 1:

1. Выбор основных направлений анализа
2. Отбор русскоязычной литературы соответствующей тематики
3. ПК с доступом в сеть Internet
4. Срок выполнения: с 01.10 по 12.10
5. Баллы за выполнение задачи: 0 – 5

### Задача 2:

1. Проведение анализа русскоязычной литературы соответствующей тематики
2. Выявление понятий и терминов в области «Строение локомотива»
3. ПК с доступом в сеть Internet
4. Срок выполнения: с 09.10 по 24.10
5. Баллы за выполнение задачи: 0 – 10

# Задачи проекта

---

## Этап 3. «Анализ профессиональной литературы по теме «Строение локомотива» на английском языке»

### Задача 1:

1. Отбор англоязычной литературы по тематике проекта на британском варианте английского языка
2. Проведение анализа англоязычной литературы по тематике проекта на британском варианте английского языка
3. ПК с доступом в сеть Internet
4. Срок выполнения: с 24.10 по 06.11
5. Баллы за выполнение задачи: 0 – 10

### Задача 2:

1. Отбор англоязычной литературы по тематике проекта на американском варианте английского языка
2. Проведение анализа англоязычной литературы по тематике проекта на американском варианте английского языка
3. ПК с доступом в сеть Internet
4. Срок выполнения: с 06.11 по 16.11
5. Баллы за выполнение задачи: 0 – 10

# Задачи проекта

---

## Этап 4. «Выявление основных терминов и понятий по теме «Строение локомотива»

### Задача 1:

1. Проведение анализа терминов и понятий по теме «Строение локомотива» в русском языке
2. Проведение анализа терминов и понятий по теме «Строение локомотива» в британском варианте английского языка
3. Проведение анализа терминов и понятий по теме «Строение локомотива» в американском варианте английского языка
4. ПК с доступом в сеть Internet
5. Срок выполнения: с 16.11 по 25.11
6. Баллы за выполнение задачи: 0 – 10

### Задача 2:

1. Проведение анализа асимметрии терминологических систем в русском языке и британском и американском вариантах английского языка
2. ПК с доступом в сеть Internet
3. Срок выполнения: с 25.11 по 04.12
4. Баллы за выполнение задачи: 0 – 10

# Задачи проекта

---



## Этап 5. «Выполнение раздела иллюстративного словаря»

### Задача 1:

1. Выполнение раздела иллюстративного словаря
2. ПК с доступом в сеть Internet
3. Срок выполнения: с 04.12 по 11.12
4. Баллы за выполнение задачи: 0 – 10

# СВОДНАЯ ТАБЛИЦА БАЛЛОВ

<b>N</b>	<b>ЗАДАЧИ</b>	<b>БАЛЛЫ</b>
1.1	Предварительная проработка цели и задач	0 – 5
1.2	Предварительная проработка идей	0 – 5
2.1	Отбор русскоязычной литературы соответствующей тематики	0 – 5
2.2	Проведение анализа русскоязычной литературы соответствующей тематики	0 – 10
3.1	Отбор и проведение анализа англоязычной литературы по тематике проекта на британском варианте английского языка	0 – 10
3.2	Отбор и проведение анализа англоязычной литературы по тематике проекта на американском варианте английского языка	0 – 10
4.1	Проведение анализа терминов и понятий по теме «Строение локомотива» в русском языке Проведение анализа терминов и понятий по теме «Строение локомотива» в британском варианте английского языка Проведение анализа терминов и понятий по теме «Строение локомотива» в американском варианте английского языка	0 – 10
4.2	Проведение анализа асимметрии терминологических систем в русском языке и британском и американском вариантах английского языка	0 – 15
5.1	Выполнение раздела иллюстративного словаря	0 – 15
	<b>ЗАЩИТА ПРОЕКТА</b>	<b>0 – 15</b>
	<b>Дополнительные баллы (резерв)</b>	<b>-</b>

# ГРАФИК ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Требуется результат освоения других дисциплин:	Сентябрь			Октябрь			Ноябрь			Декабрь					
Тайм-менеджмент и личная эффективность				[Blue bar]											
История транспорта				[Blue bar]											
Философия и основы критического мышления				[Blue bar]											
Иностранный язык				[Blue bar]											
Информационные технологии и сервисы										[Blue bar]					

Сбор языкового материала по теме «Строение локомотива» из литературы на русском языке и на британском и американском вариантах английского языка

Создание раздела словаря

Защита проекта

## Требуемые мастер-классы:

- 1) Методы проведения лингвистического и лексикографического анализа
- 2) Основы лексикографии

Для получения итогового продукта необходимо:

## Оборудование:

**Ноутбук и возможностью выхода в Internet: источник получения оборудования - РУТ.**

## Доступ к базам данных:

- Электронная библиотека РГБ <https://www.rsl.ru/ru/about/funds/elibrary>
- Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/>
- Encyclopaedia Britannica <https://www.britannica.com/>
- Library of Congress <https://loc.gov/>
- ResearchGate <https://www.researchgate.net/>
- ProQuest Dissertations and Theses <http://www.proquest.com/products-services/dissertations/>
- Электронная база данных «Scopus» <http://www.scopus.com>
- Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU» <http://elibrary.ru>
- Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» <http://www.biblioclub.ru/>
- Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>
- Электронная библиотека студента «КнигаФонд» <http://www.knigafund.ru/>
- Федеральный фонд учебных курсов по гуманитарным и социально-экономическим дисциплинам <http://humanities.edu.ru>

## Расходники:

блокноты, бумага, возможность печати документов на принтере  
источник получения оборудования - РУТ.





МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Минтранс России

125 лет



РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ТРАНСПОРТА  
РУТ (МИИТ)



Транспортный  
университет

**Спасибо за внимание!**

**Чернышова Л.А  
Сачкова Е.В.**

